

粵語繼續體“落去”和開始體“起嚟”的產生

姚玉敏

香港科技大學

提要

在音節數目上，粵語的“落去”和“起嚟”都是雙音節的。在語義上，它們表達以下從實到虛的意思：趨向>結果/狀態>體貌。在語法功能上，它們擔當以下角色：補語、體貌標記、介引新信息標記。另一方面，兩者最大的分別是“起嚟”不排除賓語，並呈現“謂+起+賓+嚟”形式；相反，“落去”則不能跟賓語共現，只可以緊貼在謂詞後。本文從共時和歷時角度說明“落去”和“起嚟”的來源不一樣，前者源自複合趨向補語，後者是由“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”兩個形式糅合而成的。雖然它們有不同的來源，但是都經歷了相似的演化路徑。

關鍵詞

繼續體，開始體，趨向補語，早期粵語，語法化

1. 背景

粵語體貌標記“落去”在謂詞後，表示動作繼續進行，或狀態仍然保持着。它的用法大體相當於漢語的“下去”（高華年 1980: 46-47，李新魁等 1995: 422-423，Matthews and Yip 2011/1994: 241）。¹

¹ 張洪年（2007/1972: 163-164）認為表繼續的“落去”不是體貌詞尾，而是“方向補語虛指活用”。他所持的理由是“落去”的語法表現有別於其他體貌詞尾，如“咗”、“過”、“緊”等，這些語法表現包括：(i) “落去”一般不可以帶賓語（“*你講落去呢件事”（這件事，你講下去吧！））；(ii) “落去”可以出現在能性式（“你可以捱得落去嗎”（你可以繼續嗎？））；(iii) “落去”可以跟其他體貌詞尾共現（“你做住落去先啦！”（你先做下去吧。））。

- (1) 你講落去咯！（“你講下去吧！”）
- (2) 你要再堅持落去呀！（“你要再堅持下去！”）

同樣出現在謂詞後的體貌標記“起嚟”表示動作或變化開始（高華年 1980: 44，李新魁等 1995: 422，張洪年 2007/1972: 162），跟漢語“起來”的用法大致一樣。²

- (3) 佢哋又嘈起嚟。（“他們又吵起來。”）
- (4) 個天好快就光起嚟。（“天很快就亮起來。”）

當賓語出現在句中時，單音節體貌詞出現在謂詞後，賓語前（例(5)）。至於雙音節的“起嚟”跟賓語共現時，呈現“謂+起+賓+嚟”的格式（例(6)）。同樣是雙音節，“落去”則不可以跟賓語共現（例(7)）。

- (5) 佢食咗飯啦。（“他吃了飯了。”）
- (6) 佢突然間學起法文嚟。（“他突然學起法文來。”）
- (7a) *佢會一直講落去故事。（“他會一直把故事講下去。”）
- (7b) *佢會一直講落故事去。（“他會一直把故事講下去。”）
- (7c) 佢會一直講落去。（“他會一直講下去。”）

除了上述表示體貌的用法外，“落去”、“起嚟”在粵語中還可以表示位移動作的方向，在句中作補語。

- (8a) 佢行咗落去樓下。（“他走到樓下去了。”）
- (8b) 佢擰咗本書落去樓下。（“他把書拿到樓下去了。”）
- (9a) 佢好快噉跳咗起嚟。（“他很快地跳起來了。”）
- (9b) 佢好快噉擰起本書嚟。（“他很快地把書拿起來了。”）

例(8a)、(9a)表達自移事件。在事件中，有生主語按己意向某方向移動。例(8b)、(9b)是致移事件。有生主語的動作導致另一客體或賓語向某方向移動。³具體來

² 有關粵語開始體“起嚟”、“起上嚟”的用法，參考姚玉敏（2008）。

³ 有關“自移事件”和“致移事件”的定義，參考柯理思（2003）。

說，在例(8)，“落去”表示客體由較高的位置向下移動，並同時遠離說話人的所在地。在例(9)，“起嚟”表示客體從下往上移動，並移近說話人。

劉丹青(1996: 21)提到“趨向補語和結果補語一樣也位於謂詞之後，是體標記虛化的又一重要來源…趨向補語不如結果補語實在。其基本語義要素是運動的空間軌跡…只要空間軌跡虛化為時間軌跡，就可確定虛化為體標記，或帶有體標記的性質…”。學者認為“落去”和“起嚟”的體貌用法是來自它們趨向用法的延伸(張洪年 2007/1972: 164, Matthews and Yip 2011/1994: 241)。“落去”、“起嚟”由趨向動詞“落”、“起”、“去”、“嚟”組合而成。第2、3節分別從現代粵語和早期粵語，⁴ 探討表趨向的“落去”、“起嚟”和它們的組成部份的語法和語義特點，及繼續體“落去”和開始體“起嚟”的產生過程。第4節是總結。

2. “落去”、“起嚟”：共時層面

第1節已經指出“落去”、“起嚟”除了表示體貌外，也可以表示位移動作的方向。表示位移的“落去”、“起嚟”是由趨向動詞“落”、“起”、“去”、“嚟”組合而成的。“落”、“起”、“去”、“嚟”可以在句中作謂詞，也可以在句中作補語。⁵

謂詞：自移事件

- (10a) 佢落咗樓下。(“他到樓下去。”)
 (10b) 佢落咗去。(“他下去了。”)
 (10c) 佢落咗嚟。(“他下來了。”)
 (11) 佢去咗(辦公室)。(“他(到辦公室)去了。”)
 (12) 佢嚟咗(辦公室)。(“他(到辦公室)來了。”)

例(10)-(12)表示自移事件。“落”、“去”、“嚟”在句中作謂詞，說明有生主語移動的方向。“落”的移動軌跡不牽涉說話人所立足的位置，表示客體的移

⁴ 在本文中，早期粵語指在19世紀和20世紀初通行的粵語。這個時期的粵語主要被記錄在教外國人粵語的教科書和用粵語翻譯的方言聖經上。有關粵語歷史材料的描述，參考Yue(2004)。

⁵ 呂叔湘(1996/1980: 34)提到“動趨式裡的趨向動詞讀輕聲，但在主要動詞和趨向動詞被‘得’、‘不’隔開的時候，趨向動詞可不讀輕聲”。粵語沒有輕聲，趨向動詞無論在句中作謂詞還是補語，它的讀音都是一樣的。

動方向是由上而下，終點的位置比起點的位置低。相反，“去”、“嚟”的移動軌跡是相對於說話人的位置。“去”表示客體移動的方向是遠離說話人的位置，“嚟”則表示朝說話人的位置移動。“落”一般都帶處所賓語（例(10a)）。當處所賓語不出現時，謂詞“落”後一般出現補語“去”或“嚟”（例(10b)-(10c)）。⁶謂詞“去”、“嚟”後面的處所賓語，則可以出現，也可以不出現。在上例中，處所賓語代表位移動作的終點。“落”的處所賓語還可以代表位移動作的起點（例(13)）和路徑（例(14)）。

(13) 佢落咗車。(“他下車了。”))

(14) 佢落咗樓梯。(“他下樓梯了。”))

謂詞“起”一般不可以表示自移事件。“起”後面的賓語不表示處所，而是代表經歷由下而上移動的客體（例(15)）。⁷

謂詞：致移事件

(15) 佢起咗身。(“他起來了。”))

趨向動詞“落”也可以表示致移事件。例如：

(16) 佢落低咗個窗簾。(“他把簾子放下來。”))

(17) 佢落錯咗鹽（喺杯咖啡度）。(“他錯把鹽放到咖啡裡。”))

在例(16)-(17)，趨向動詞“落”後面除了有表示客體的賓語外，也有補語。“落+補+賓”跟一般及物動詞帶補語和賓語的結構無異（例(18)-(19)）。⁸

⁶ Lamarre (2009) 指出在漢語中，非指示性趨向動詞 (non-deictic directional verb) 後面一般都有處所賓語或者指示性的趨向補語 (deictic directional complement)，即“來”和“去”。

⁷ “起”不表具體位移的用法，如，起價（長價），不在本文的研究範圍。

⁸ Yiu (2014) 詳細討論了粵語趨向動詞表達有生自移事件、無生位移事件、有生致移事件的用法。她進一步指出在粵語的趨向動詞中，“落”、“入”的致移用法最能產，而“嚟”、“去”一般不表達致移事件。有生自移事件和無生位移事件，除了主語的生命度不一樣外，其他的語法表現類似，例如，句中的主語表示位移的客體，而賓語則代表處所（“佢跑咗落樓下”（他跑到樓下去）vs. “架飛機沖咗落海”（飛機沖到海裡去））。因此，本文只討論有生位移事件。

- (18) 佢做完咗功課。(“他把功課做完了。”)
 (19) 佢打爛咗個杯。(“他把杯子打破了。”)

除了在句中作謂詞外，“落”、“起”、“去”、“嚟”還可以作補語。

補語：自移事件

- (20a) 佢跑咗落樓下。(“他跑到樓下去了。”)
 (20b) 佢跑咗落去。(“他跑下去了。”)
 (20c) 佢跑咗落嚟。(“他跑下來了。”)
 (21) 佢突然間跳起咗。(“他突然跳起來。”)
 (22) 佢跑咗去(辦公室)。(“他跑到辦公室去了。”)
 (23) 佢跑咗嚟(辦公室)。(“他跑到辦公室來了。”)

例(20)-(23)表示有生自移事件。句中的謂詞是方式動詞“跑”。方式動詞一般不可以直接帶處所賓語。在上例中，“落”、“去”、“嚟”作補語，把後面的處所賓語引出。補語“落”後的處所賓語一般不可以省略。處所賓語不出現時，“落”經常跟“去”或“嚟”組成複合補語(例(20b)-(20c))。相反，補語“去”、“嚟”不一定要帶處所賓語(例(22)-(23))。⁹上面提到謂詞“起”不可以帶處所賓語。當“起”作補語時，處所賓語同樣不可以出現在“起”後(例(21))。

補語“起”、“落”、“去”、“嚟”也可以說明在致移事件中，賓語的移動方向。

補語：致移事件

- (24) 佢舉起咗張橈。(“他把椅子舉起來。”)
 (25a) 佢打落咗三架敵機。(“他把三架敵機打下來了。”)
 (25b) 佢打咗三架敵機落海。(“他把三架敵機打到海裡。”)
 (26a) 佢擰咗本書去。(“他把書拿去了。”)
 (26b) 佢擰咗本書去課室。(“他把書拿到教室去了。”)
 (27a) 佢擰咗本書嚟。(“他把書拿來了。”)
 (27b) 佢擰咗本書嚟課室。(“他把書拿到教室來了。”)

⁹ 處所賓語也可以由介詞引出，如，“佢企咗喺門口”(他站在門口)。

在例(24)-(27)，“起”、“落”、“去”、“嚟”作補語。但是，“起”、“落”出現在謂詞後(例(24)-(25a))，而“去”、“嚟”出現在句末(例(26a)-(27a))。¹⁰在例(25b)-(27b)，除了表示位移的客體賓語外，還有表示終點的處所賓語。客體賓語出現在及物動詞“打”、“擰”後，處所賓語由“落”、“去”、“嚟”引出。

“落”、“去”和“起”、“嚟”可進一步組合成複合補語。組合規則是“落”、“起”在前“去”、“嚟”在後。例如：

複合補語：自移事件

(28a) 隻麻雀突然飛咗落去。(“麻雀突然飛下去了。”))

(29a) 隻麻雀突然飛咗起嚟。(“麻雀突然飛起來了。”))

在例(28a)和(29a)，“落去”表示客體由上而下，並移離說話人的所在地，“起嚟”則指出客體由下而上，並朝說話人的方向移動。“落去”、“起嚟”前面可以再加上“翻”，表示位移動作又回到動作的起點(例(28b)-(29b))。

(28b) 隻麻雀突然飛翻落去。(“麻雀又突然飛下去了。”))

(29b) 隻麻雀突然飛翻起嚟。(“麻雀又突然飛起來了。”))

在上面表達自移事件的複合補語例子中，“落去”和“起嚟”的表現基本上一致。它們都出現在謂詞後，亦可以跟“翻”組合。¹¹但是，表致移事件時，“落去”、“起嚟”的表現卻不一樣。

複合補語：致移事件

(30a) 佢即刻就擰本書落去。(“他馬上就把書拿下去。”))

(31a) 佢即刻就擰起本書嚟。(“他馬上就把書拿起來。”))

¹⁰ “嚟”、“去”可以出現在少部分的動詞後及賓語前，如“帶嚟好多麻煩”(帶來很多麻煩)、“失去信心”(失去信心)。但一般情況下，“嚟”、“去”傾向出現在句末。

¹¹ 在表自移事件的句子中，表面上“落去”、“起嚟”的表現好像是一樣的，但是它們也有一些差異，例如，“咗”可以出現在謂詞後，複合補語“翻落去”前“隻麻雀突然飛咗翻落去”，跟其他複合補語的情況相同“隻麻雀突然飛咗翻過去”，但是“咗”不可以出現在“翻起嚟”前“*隻麻雀突然飛咗翻起嚟”。換言之，在表自移事件的句子中，“落去”、“起嚟”的表現並不完全一樣。

首先，“落去”不可以被賓語分開，而“起嚟”可以。¹²其次，“落去”的客體可以是主語，也可以是賓語（例(30a)），但“起嚟”的客體只可以是賓語（例(31a)）。“落去”在語法和語義上的特點也體現在其他複合補語中。例如：

(32a) 佢即刻就擰本書上去。（“他馬上把書拿上去。”）

(33a) 佢即刻就擰本書入嚟。（“他馬上把書拿進來。”）

(34a) 佢即刻就擰本書過嚟。（“他馬上把書拿過來。”）

在例(32a)-(34a)，複合補語“上去”、“入嚟”、“過嚟”只可以出現在賓語後，不可以被賓語分開。從語義上，它們可以表示主語或賓語的位移方向。

“落去”、“起嚟”另一個分別是，“翻”可以跟“落去”和其他複合補語組合，出現在賓語後（例(30b)、(32b)-(34b)），而“翻”則和“起”出現在賓語前，而“嚟”出現在賓語後（例(31b)）。

(30b) 佢即刻就擰本書翻落去。（“他馬上又把書拿下去。”）

(31b) 佢即刻就擰翻起本書嚟。（“他馬上又把書拿起來。”）

(32b) 佢即刻就擰本書翻上去。（“他馬上又把書拿上去。”）

(33b) 佢即刻就擰本書翻入嚟。（“他馬上又把書拿進來。”）

(34b) 佢即刻就擰本書翻過嚟。（“他馬上又把書拿過來。”）

在粵語中，表方向的“翻”跟表示動作或情態回復本有的、或應有狀態的回復補語“翻”的形式是一樣的。張洪年（2007/1972: 130）提到方向補語“翻”和回復補語“翻”有以下兩個區別。第一、“咗”一般可以出現在方向補語“翻”後（例(35a)），而不能出現在回復補語“翻”後面（例(36a)）。

(35a) 擰翻咗本書（“把書拿了”）（方向補語）

(36a) * 買翻咗本書（“把書買了”）（回復補語）

第二、賓語出現在方向補語“翻”的前面（例(35b)），而出現在回復補語“翻”後面（例(36b)）。

¹² 感謝錢志安向作者指出“起嚟”也可以出現在賓語後，如“佢即刻就擰本書起嚟”（他馬上就把書拿起來）。這點並不影響上述第一點有關“落去”和“起嚟”的區別，就是“落去”不可以被賓語分開。

(35b) 搵咗本書翻過嚟 (“又把書拿過來”) (方向補語)

(36b) 搵翻本書過嚟 (“又把書拿過來”) (回復補語)

在例 (31b)，雖然“咗”不可以出現在“翻”或“翻起”後，但是從賓語的位置來看，“翻”有可能是回復補語，而不是方向補語。換言之，“起嚟”不可以跟方向補語“翻”組合，而“落去”和其他複合補語可以 (例 (30b)、(32b)-(34b)) 。

劉丹青 (1996: 22-23) 指出普通話的“起來”、“下去”跟實義的趨向補語一樣可以進入可能式，如“他學得／不懂”、“他做得／不完”、“你肯定干得起來”、“他唱不下去了”，不是典型的體助詞，也不是典型的體語氣詞。相反，經驗體“過”不僅在意義上完全虛化，也沒有可能式，是趨向補語來源中最純粹的體助詞。可能式在粵語用“動+得／唔+補 (‘唔’ 等同漢語的 ‘不’) ”表示。表示位移的“落去”可以出現在“動+得／唔+補”的補語位置上 (例 (37))，而表示位移的“起嚟”卻不可以 (例 (38)) 。

(37a) 行得／唔落去 (“走得／不下去”)

(37b) 拉得／唔落去 (“拉得／不下去”)

(38) * 擰得／唔起嚟 (“拿得／不起來”)

同樣，複合補語也可以進入“動+得／唔+補”的補語位置。¹³

(39a) 迫得／唔上去 (“擠得／不上去”)

(39b) 推得／唔上去 (“推得／不上去”)

(40a) 行得／唔入嚟 (“走得／不進來”)

(40b) 搬得／唔入嚟 (“搬得／不進來”)

(41a) 游得／唔過嚟 (“游得／不過來”)

(41b) 擰得／唔過嚟 (“拿得／不過來”)

¹³ 余靄芹 (1988) 指出在粵方言中，“睇唔見”和“唔睇得見” (看不見) 並存。前者屬標準語層次，而後者屬土語層次。然而，趨向補語的情況 (特別是複合趨向補語的情況) 是它的否定可能式只能用土語形式來表示，即否定詞套在動詞前，不能嵌在動補之間。“唔+動+得+補”也是早期粵語否定可能式的主流。我們在 google 的搜索引擎上找到複合補語出現在“動+唔+補”和“動+唔+到³⁵+補”的補語位置上的例子。換言之，標準語形式“動+唔+補”已經慢慢被接受了。但是，在正反問句中，我們則要用包含“到³⁵”的形式，如“迫唔迫得到上去” (擠不擠得上去) 。

從上面的討論，我們看到“落去”的語義和語法表現跟複合補語無異。不可以被客體賓語分開（例(30a)、(32a)-(34a)），跟“翻”組合成複合補語（例(30b)、(32b)-(34b)），可以出現在可能式的補語位置上（例(37)、(39)-(41)）。相反，“起嚟”可以被客體賓語分開（例(31a)），不可以跟“翻”組合成複合補語，不可以進入可能式的補語位置（例(38)）。上面的差異說明雖然“落去”、“起嚟”都是由趨向動詞組成的雙音節成分，“落去”是一個複合補語，而“起嚟”則不是。那麼，我們應怎樣分析“起嚟”的結構呢？上面討論到“起嚟”可以被客體賓語分開（例(31a)）。此外，“嚟”還可以進一步被省略（例(42)），說明“起”、“嚟”並不是一個不能分割的整體。

(42) 你快啲擰起本書。（“你馬上把書拿起來。”）

姚玉敏（2008）提到粵語的“起”比漢語的“起”的獨立性強。在動詞後沒有賓語的情況下，粵語的“起”可以表示由下而上的移動，不用跟“嚟”共現。相反，漢語則要用“起來”，不可以單用“起”。例如：

(43) 張紙吹起咗。（“紙吹起來了。”）

(44) 佢啲頭髮豎起咗。（“他的頭髮豎起來了。”）

(45) 幅畫已經掛起咗。（“畫已經掛起來了。”）

上面已提到作補語時，“起”出現在謂詞後，而“嚟”一般傾向出現在句末。由於，“起”、“嚟”在句中出現在不同位置，而“起”、“嚟”出現的位置是固定的，我們認為表體貌的“起嚟”是由“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”兩個句式糅合而成的。¹⁴ 姚玉敏（2008）指出當“起嚟”從表示動作的方向虛化到表示狀態和事件的開始時，“起”、“嚟”便凝固成一個整體（例(46)-(49)）。

¹⁴ 王錦慧（2005）指出從六朝到唐五代，補語“來”、“去”主要採用“動+賓+補”形式，“上”、“下”、“入”、“出”、“起”、“過”既出現在“動+賓+補”形式，也用“動+補+賓”形式，但以後者為主導。她考察了《朱子語類》中複合趨向補語的使用情況，並認為“動+補+賓+補”產生的其中一個可能性是由“動+補+賓”和“動+賓+補”兩個形式糅合而成。理由是“動+補+賓”和“動+賓+補”的補語位置是固定的，因此當兩種形式混合時，不會有位置錯亂的現象。《朱子語類》中複合趨向補語的情況跟粵語的情況相似，因此，姚玉敏（2008）也嘗試說明表示體貌的“起上嚟”是由“動+起+賓”和“動+賓+上嚟”兩個形式糅合而成的。

- (46) 佢哋突然間嘈起* (嚟)。(“他們突然吵起來。”))
- (47) 個天好快就光起* (嚟)。(“天一會就亮起來。”))
- (48) 佢突然間學起法文?? (嚟)。(“他突然學起法文來。”))
- (49) 佢頭先唱起歌?? (嚟)。(“他剛才唱起歌來。”))

表示位移的“起嚟”不可以出現在可能式的補語位置上。當它虛化後，表示狀態和事件的開始時，同樣不可以進入可能式(例(50)-(53))。

- (50) * 嘈得/唔起嚟 (“* 嘈得/不起來”)
- (51) * 光得/唔起嚟 (“* 亮得/不起來”)
- (52) * 學得/唔起嚟 (“* 學得/不起來”)
- (53) * 唱得/唔起嚟 (“* 唱得/不起來”)

至於表示持續的“落去”，除了跟個別動詞搭配外，一般也不可以進入可能式(例(54)-(56))。

- (54) 做得/唔落去 (“做得/不下去”)
- (55) * 痛得/唔落去 (“* 痛得/不下去”)
- (56) ?? 講得/唔落去 (“? 說得/不下去”)

在語言中，表示空間範疇的成分經常虛化成表示時間的成分。例如，英語的“in the middle of”可以表示空間和時間兩個意思。

- (57) Peter stood in the middle of the room.
- (58) Peter is in the middle of a meeting.

學者認為“落去”、“起嚟”表體貌的用法是它們趨向用法的延伸(張洪年 2007/1972, Matthews and Yip 2011/1994)。在這一節的討論中，我們從共時角度描述了表趨向的“落去”、“起嚟”和它們的組成部份“落”、“起”、“去”、“嚟”的語法和語義特點。我們認為表示體貌的“落去”、“起嚟”有不同的來源。前者來源自複合趨向補語，後者是由“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”兩個形式糅合而成的。下一節從歷時角度探討“落去”、“起嚟”的空間義怎樣虛化成時間義。

3. “落去”、“起嚟”：歷時層面

這節會先介紹“落去”、“起嚟”及它們的組成部份在早期粵語材料中的用法，然後再討論它們的虛化過程。

在材料中，表示體貌的“起嚟”比“落去”出現得早。Williams (1856: 80) 已提到“起嚟”的體貌用法“ $\text{hí} \text{loi}$ expresses an action going on, as $\text{hò} \text{hí} \text{loi}$, he is getting or doing better”。同樣，Eitel (1877: 152) 也有類似的描述“ $\text{hí} \text{loi}$ beginning to”。¹⁵ 至於“落去”表體貌的用法，在 Williams (1856) 和 Eitel (1877) 都沒有提及。¹⁶

(59) 撒加利亞見佢、就驚起嚟好慌。(“撒加利亞看見他，就害怕起來。”))

(1863 《耶穌言行撮要俗話》)

(60) 你做乜問起我個的嚟呀？¹⁷ (“你為什麼問起這些呢？”) (Bridgman 1841)

(61) 就照你咁樣做落去。(“就按照你這樣做下去吧。”) (Bruce 1877)

在例(59)，“起嚟”出現在謂詞“驚”後，而在例(60)，它被賓語“我個的”分開，“起”緊隨謂詞“問”，而“嚟”出現在賓語後。在例(61)，“落去”出現在謂詞後，句中沒有賓語。表示體貌的“起嚟”、“落去”在早期粵語的用法跟現在的大致一樣。

在早期粵語材料中，“落”、“去”、“嚟”可以充當句子的謂詞，表示在自移事件中，主語的位移方向(例(62)-(64))。“落”一般都帶處所賓語(例(62a))。處所賓語不出現時，謂詞“落”後出現補語“去”或“嚟”(例(62b)-(62c))。謂詞“去”、“嚟”後則不一定出現處所賓語(例(63)-(64))。¹⁸

¹⁵ 在早期粵語材料中，[lei21]“嚟”和[loi21]“來”相通。如，“明日再來”(明天再來)(Morrison 1828)。在現代香港粵語中，“嚟”屬於白讀層，而“來”屬於文讀層。

¹⁶ Huang (1970: 105) 舉例說明“落去”表繼續的用法“我嘅繼續落去唔得”。

¹⁷ 在早期粵語材料中，遠指指示詞“個”多寫作“箇”。“箇”跟量詞“個”同音同形。在南方方言中，量詞兼指示詞的現象極普遍。張洪年(2006)討論量詞“個”轉化成指示詞的過程及條件。此外，量詞“啲”在材料中經常用“的”來代表。

¹⁸ 我們在材料中沒找到“起”作謂詞，表自移事件的例子。

謂詞：自移事件

- (62a) 有羣衆嚟親就佢，噉佢就落船坐處。（“有羣衆來親近他，他就下船坐下來。”）（1872 《馬可傳福音書》）
- (62b) 別人已經先過我落去咯。（“別人已經比我早下去了。”）（1863 《耶穌言行撮要俗話》）
- (62c) 你話佢知我唔落嚟咯。（“你告訴他我不下來了。”）（Wisner 1927）
- (63a) 你去邊處？（“你到哪兒去？”）（Morrison 1828）
- (63b) 我共佢去。（“我跟他去。”）（Morrison 1828）
- (64a) 你唔嚟我處我就去你處。（“你不到我這裡來，我就到你那裡去。”）（Wisner 1927）
- (64b) 個陣耶穌嘅母親，與及佢兄弟嚟。（“那時候耶穌的母親和他的兄弟來。”）（1872 《馬可傳福音書》）

謂詞“落”和“起”可以表示致移事件，說明後面賓語位移的方向（例(65)-(66)）。¹⁹

謂詞：致移事件

- (65) 落細旗咯。（“下旗了。”）（Ball 1902）
- (66) 佢起身未曾？（“他起來了沒有？”）（Morrison 1828）

在表示自移事件的句子中，“落”、“去”、“嚟”也可以作另一謂詞的補語（例(67)-(69)）。²⁰

補語：自移事件

- (67a) 跌落水沉死。（“掉下水淹死。”）（Morrison 1828）
- (67b) 行落去。（“走下去。”）（Morrison 1828）

¹⁹ 參考(15)-(17)有關謂詞“落”、“起”在現代粵語表示致移事件的用法。

²⁰ 在早期材料中，補語“起”一般不用來表達自移事件。在1877《散語四十章》中，有以下這個例子：“企起”（站起來）。在現代粵語中，一般要用“企起嚟”。

- (67c) 佢喺馬上跌落嚟。(“他在馬背上跌下來。”) (Wisner 1927)
- (68a) 帶住細蚊仔共佢母親、走去埃及。(“帶著小孩跟他的母親，走到埃及去。”) (1863 《耶穌言行撮要俗話》)
- (68b) 做乜你時時走去嘅呢?(“為什麼你經常去呢?”) (Ball 1902)
- (69a) 行嚟呢處唔好行去個處。(“這裡不好，走到那裡去吧。”) (Wisner 1927)
- (69b) 行去有幾遠就寄得信咯。(“走不多遠就可以寄信了。”) (Wisner 1927)

在(67a)-(69a)，“落”、“去”、“嚟”帶處所賓語。當句中沒有處所賓語時，“落”跟“去”或“嚟”組成複合補語(例(67b)-(67c))。在(68b)-(69b)，補語“去”和“嚟”後沒有處所賓語。

表示致移事件時，如果句中只有客體賓語，補語“落”和“起”緊隨謂詞(例(70a)、(71))。如果句中同時有表示客體和處所的賓語，客體賓語緊隨謂詞，處所賓語出現在補語後，呈現“謂詞+客體賓語+補語+處所賓語”(例(70b)、(72a)-(73a))。如果補語是“去”、“嚟”，處所賓語可以不出現(例(72b)-(73b))。

補語：致移事件

- (70a) 唔好跌落一粒米呀。(“一粒米都不可以掉下來。”) (Wisner 1927)
- (70b) 放個吊桶落井。(“把吊桶放下井裡”) (Bridgman 1841)
- (71) 揭起呢兜兜蓋。(“把蓋子揭起來。”) (Bridgman 1841)
- (72a) 我帶你去佢間屋。(“我把你帶到他的房子去。”) (Bruce 1877)
- (72b) 至好就帶埋牀褥去呀。(“最好把牀墊一起帶去。”) (Ball 1912)
- (73a) 俾個托盆拈啲杯嚟呢處。(“用托盆把杯子拿到這裡。”) (Dennys 1874)
- (73b) 拈紙筆墨水，及墨硯黎。(“把紙、筆、墨、墨硯拿來。”) (Dennys 1874)

在早期粵語材料中，“落”、“起”和“去”、“嚟”可以組成“落去”、“起嚟”，在句中作補語，表示客體位移的方向。

複合補語：自移事件²¹

- (74) 若你有欄杆我就跌落去。(“如果沒有欄杆,我就跌下去。”) (Bridgman 1841)
- (75) 有的跌落肥地,發生長大起嚟,結實有三十倍,有六十倍,有一百倍。
(“有落在好土裡的,就發生起來,長大了結實,有三十倍的,有六十倍的,有一百倍的。”) (1872 《馬可傳福音書》)

在例(74)-(75),“落去”、“起嚟”表示客體位移的方向,在句中緊隨謂詞後。“落去”、“起嚟”後一般沒有處所賓語。

在表示致移事件的句子中,當客體賓語出現時,“落去”沒有被賓語分開,而“起嚟”則被賓語分開。情況跟現代粵語一樣。

複合補語：致移事件

- (76) 擠的茶葉落去。(“把茶葉放下去。”) (Bridgman 1841)
- (77) 扶佢落去。(“把他扶下去。”) (Bruce 1877)
- (78) 呢包野擰落去寫字樓。(“這包東西拿到辦公室去。”) (Ball 1902)
- (79) 遞起個隻腳嚟。(“把腳放起來。”) (Kerr 1888)
- (80) 趕佢出去。(“把他趕出去。”) (Morrison 1828)
- (81) 叫抬琴個四個抬埋佢上去。(“請抬鋼琴的工人把這也一起抬上去。”) (Ball 1912)
- (82) 個的兵拉耶穌入去院內。(“兵丁領耶穌進了院內。”) (1872 《馬可傳福音書》)

在例(76)-(77),客體賓語出現在謂詞後“落去”前。當處所賓語出現在句中時,它出現在“落去”後(例(78))。相反,客體賓語把“起嚟”分開,呈現“謂詞+‘起’+客體賓語+‘嚟’”的格局(例(79))。複合補語的情況跟“落去”一樣,客體賓語出現在謂詞後,複合補語前(例(80)-(82)),跟“起嚟”的情況不一樣,說明“落去”是複合補語,而“起嚟”不是。上面的討論提到補語“起”在現代粵語的獨立性比漢語的“起”高,不需要跟“嚟”在句中共現。這個情況在材料中也可以看到(例(83)-(84))。

²¹ 在材料中,只有少部分“起嚟”表示自移事件的例子,包括有生客體和無生客體。在大部分例子中,“起嚟”表達體貌義。

(83) 企起 (“站起來”) (1877 《散語四十章》)²²

(84) 掛起呢的。 (“把這些掛起來。”) (Bruce 1877)

此外，在材料中，“起”、“嚟”在句中出現的位置不同，並且是固定的。“起”出現在謂詞後，賓語前 (例 (71))，而“嚟”則出現在句末 (例 (73b))。當兩個形式糅合在一起時，即“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”，便產生了“謂+起+賓+嚟” (例 (79))。

(71) 揭起呢个兜蓋。 (“把蓋子揭起來。”) (Bridgman 1841)

(73b) 拈紙筆墨水，及墨硯黎。 (“把紙、筆、墨、墨硯拿來。”) (Dennys 1874)

(79) 遞起個隻腳嚟。 (“把腳放起來。”) (Kerr 1888)

我們進一步發現客體賓語經常被省略。結果，“起”、“嚟”緊挨在一起，出現在謂詞後 (例 (85)-(87))。看起來，跟客體賓語被省略後，複合補語緊隨謂詞的情況一樣 (例 (88)-(89))。

(85) 鈎起嚟。 (“鈎起來。”) (Kerr 1888)

(86) 把呢的針一總執起來。 (“把這些針都拾起來。”) (Bruce 1877)

(87) 個條褲係有人洗干淨、噉就俾條竹篙晾起嚟晒乾、風吹落街、個賊啱啱經過去、執起嚟就走咯。 (“這條褲子洗乾淨後，晾到竹子上曬乾，風把它吹走，賊剛經過，把它拾起來就走了。”) (Ball 1902)

(88) 呢的布乾咯收入去囉。 (“這些布乾了。把它們收進去。”) (Bruce 1877)

(89) 我好小心擰過嚟嘅。 (“我很小心把它們拿過來。”) (Ball 1902)

同樣，出現在謂詞和“落去”中間的賓語，也經常被省略。結果，“落去”緊隨謂詞 (例 (90)-(92))。

(90) 你若係神嘅仔，就好自己投落去。 (“如果你是神的兒子，就跳下去吧。”) (1863 《耶穌言行撮要俗話》)

²² 參考註腳 20。

- (91) 佢斟落去啫。(“他倒下去而已。”) (Dennys 1874)
(92) 係人哋買啲細條嘅魚放落去嚟養。(“是別人把買來的小魚放下去養。”) (Wisner 1906)

雖然“落去”、“起嚟”的來源不一樣，但它們的虛化過程極為相似。在語義上或是語法功能上都經歷了以下的虛化過程：趨向義 > 結果義／狀態義 > 體貌義 > 介引隨後新信息。在動詞搭配方面同樣體現了以下的變化：移動動詞 > 非移動動詞。上面已經討論過“落去”、“起嚟”及它們的組成部份表示趨向義的用法，包括在句中當謂詞、補語、複合補語。下面會探討其他三種意義和功能，包括表示結果／狀態、表示體貌、介引隨後新信息。

出現在表示非移動謂詞後，“落去”、“起嚟”表示動作的結果和狀態。

表示結果／狀態

- (93) 叫二徒喺山頂望落去。(“叫兩個徒弟往下看。”) (1913/1871 《天路歷程土話》)
(94) 睇過邊位有唔夠兩枝叉兩把刀嘅，就即刻要補番落去。(“看看誰沒有兩把刀和叉，就馬上給他補上。”) (Wisner 1906)
(95) 呢筐地深曉落去嘅。(“地塌下去了。”) (Wisner 1927)

在例(93)-(95)，“落去”出現在非移動謂詞後，它不表示位移動作的方向，而是表示動作的狀態或產生的結果。出現在“落去”前面的謂詞都是單音節的。同樣，在例(96)-(100)，謂詞不表移動，而“起嚟”指動作產生的結果。“起嚟”前面的謂詞有單音節的(例(96)-(98))，也有雙音節的(例(99)-(100))。

- (96) 包起來喇。(“包起來。”) (Devan 1847)
(97) 凸起嚟。(“凸起來。”) (李一民 1933)
(98) 綁起嚟。(“綁起來。”) (盧子防 1935)
(99) …落牆腳在大石之上，就係大水漲滿起嚟，橫衝個間屋，都不能搖動佢咯…(“把根基安在磐石上，到了大水漲起來，衝擊房子時，房子都不會動…”) (1873 《路加福音》)
(100) 個的人將的擰去積蓄起嚟，有乜野好處呢？(“那些人把錢積蓄起來，有什麼好處呢？”) (許雪航 1930s)

當賓語出現時，它把“起嚟”分開，呈現“謂詞+‘起’+賓語+‘嚟’”的格局（例(101)）。

- (101) 我若聽聞有人想請唐人寫字我是必記起你嘅仔嚟。（“如果我聽到誰想請中國人寫字，我一定想起你的兒子來。”）（Ball 1902）

當出現在非移動謂詞後的“落去”、“起嚟”進一步虛化時，體貌義便產生。在例(93)-(101)，“落去”、“起嚟”表示謂詞代表的動作發出後所產生的結果或狀態。在例(61)、(102)-(103)，“落去”表示動作繼續進行，是動態的。此外，“落去”前面的謂詞都是單音節的。

表示體貌

- (61) 就照你咁樣做落去。（“就按照你這樣做下去吧。”）（Bruce 1877）
 (102) 講咗唔使再講、你一直講落去喇。（“說了不用再說，你一直說下去吧。”）（Ball 1912）
 (103) 就自己辦落去。（“就自己辦下去。”）（Wells 1931）

在例(59)、(104)-(106)，“起嚟”表示動作或變化的開始。“起嚟”前面的謂詞有單音節的（例(59)、(104)），也有雙音節的（例(105)-(106)）。

- (59) 撒加利亞見佢、就驚起嚟好慌。（“撒加利亞看見他，就害怕起來。”）（1863 《耶穌言行撮要俗話》）
 (104) 嗰個醜樣嘅就騾起嚟。（“那個難看的就生氣了。”）（1877 《散語四十章》）
 (105) 耶穌嘅名聲，傳揚起嚟…（“耶穌的名聲，傳揚起來…”）（1872 《馬可傳福音書》）
 (106) 門生就閉翳起嚟。（“門生就憂愁起來。”）（1872 《馬可傳福音書》）

在例(60)、(107)-(108)，賓語把“起”、“嚟”分開，呈現“謂+‘起’+賓+‘嚟’”的形式。

- (60) 你做乜問起我個的嚟呀。（“你為什麼向我問起這些呢？”）（Bridgman 1841）
 (107) 歸根嗰啲良民亦作起反嚟。（“結果連良民也暴動起來。”）（1877 《散語四十章》）

- (108) 彼此相望。不覺流起眼淚嚟。(“彼此相望，不覺地流起眼淚來。”)
(1913/1871 《天路歷程土話》)

在材料中，開始體“起嚟”比繼續體“落去”早出現。另一方面，表示狀態／結果和體貌的“起嚟”可以跟單音節和雙音節謂詞搭配，但表示狀態／結果和體貌的“落去”只可以跟單音節謂詞搭配。上面兩點都說明“起嚟”的虛化程度比“落去”高。此外，在材料中“起嚟”更進一步虛化成一個介引隨後新信息的標記。

介引新信息的標記

- (109) 噉樣睇起嚟，生前嘅福斷唔着貪，必要等後來嘅福致好。(“這樣看起來，生前的福不應該貪的，死後的福才是好的。”) (1913/1871 《天路歷程土話》)
- (110) 佢使費唔止咁少，想計起嚟要斷千或萬兩至做得嘅。(“他花的錢不止那麼少，我想算起來要用千甚至萬兩才夠。”) (Ball 1902)
- (111) 你講起嚟，我記得今年春天，略略聞得佢同一個人打官司。(“你說起來，我記得今年春天，聽說他跟一個人在打官司。”) (Wells 1931)
- (112) 我哋比較起嚟就佢大力的咯。(“我們比較起來，他要壯一點。”) (Wisner 1927)

在例(109)-(112)，“起嚟”跟非移動動詞搭配，包括表感官、認知等動詞。“起嚟”後不能斷句。後續成分表示新信息。

“起嚟”介引新信息的用法仍然沿用到現在。跟它搭配的謂詞不僅是表認知的和表感官的，也可以是一般表動作的謂詞。這些謂詞有單音節的(例(113)-(117))，也有雙音節的(例(119)-(120))。

- (113) 諗起嚟，我就騾。(“想起來，我就生氣。”))
- (114) 聽起嚟，有好多問題。(“聽起來，有好多問題。”))
- (115) 睇起嚟，好似好容易。(“看起來，好像好容易。”))
- (116) 飲起嚟，又幾好味。(“喝起來，味道不錯。”))
- (117) 用起嚟，又幾好用。(“用起來，挺好的。”))
- (118) 研究起嚟，一啲都唔容易。(“研究起來，一點都不容易。”))
- (119) 討論起嚟，要幾日。(“討論起來，要幾天。”))

從圖 1、圖 2，我們看到雖然“落去”、“起嚟”的來源不一樣，前者是複合補語，而後者是“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”兩個句式糅合而成的。但它們都經過賓語省略和虛化兩個階段。具體來說，“落去”、“起嚟”有兩個產生的途徑。一方面，當“謂+落去”和“謂+起+賓+嚟”從空間義虛化成時間義時，繼續體“落去”和開始體“起嚟”就產生。另一方面，當“謂+賓+落去”和“謂+起+賓+嚟”的賓語被省略，“落去”、“起嚟”就緊挨着謂詞。它們進一步虛化成時間義時，繼續體“落去”和開始體“起嚟”就產生。²³

4. 總結

本文嘗試從共時和歷時層面探討粵語繼續體“落去”和開始體“起嚟”的產生。從形式和語義看來，表示趨向的“落去”、“起嚟”跟其他複合趨向補語相似，都是由趨向動詞組成，表示位移動作的方向。但在語法表現上，只有“落去”的表現跟複合補語同，而“起嚟”的卻有別於複合補語。例如，“起嚟”可以被賓語分開，變成“謂+起+賓+嚟”，而“落去”和複合補語則不可以。此外，“起嚟”不可以進入可能式“謂+得/唔+補”的補語位置和不可以跟“翻”組成複合補語，而“落去”和複合補語卻可以。上述的區別都說明繼續體“落去”的來源是複合補語，而“起嚟”卻不是。我們認為“起嚟”是從“謂+起+賓”和“謂+賓+嚟”兩個形式糅合而成。雖然“落去”、“起嚟”的來源不一樣，但是它們都經過賓語省略和虛化兩個階段。繼續體“落去”和開始體“起嚟”的產生過程可以從三方面來描述。（1）語義/功能：趨向義>結果義/狀態義>體貌義>介引後隨的新信息。（2）搭配的謂詞：移動動詞>非移動動詞。（3）搭配的謂詞的音節數目：單音節>雙音節。此外，從早期材料中，我們看到“起嚟”的虛化程度比“落去”高。這個論點可以從下面三方面說明。（1）“起嚟”比“落去”在材料中早出現。（2）“起嚟”介引新信息的用法也比“落去”的早產生。（3）“起嚟”在材料中已經可以出現在單音節和雙音節的謂詞後，而“落去”則只跟單音節謂詞搭配。

²³ 在材料中，由於，“謂+落去”和“謂+賓+落去”兩個格式並存，表示有生自移和致移事件，因此，在來源上，把這兩個格式都看成體標記“落去”的來源比只有一個來源，即其中一個格式是從另一格式衍生而來，較合適。至於表趨向的“起嚟”，它一般都出現在及物動詞後，因此，“謂+起+賓+嚟”經過賓語省略，然後進一步虛化成體標記這一虛化途徑是必須的。同時，由於“謂+起+賓+嚟”既可以表示趨向，也表示體貌，因此，我們需要另一虛化途徑，讓“謂+起+賓+嚟”直接由表趨向虛化到表體貌。

鳴謝

本文曾以〈粵語繼續體“落去”和開始體“起嚟”的產生〉在第十五屆國際粵方言研討會上報告。本研究獲香港特別行政區研究資助局項目“Directional verbs in early Cantonese colloquial texts: A study of metaphorical extension and word order change”的資助，特此致謝。

早期粵語材料

- 1863。《耶穌言行撮要俗話》。雙門底福音堂。
- 1872。《馬可傳福音書》。上海：上海美華書館。
- 1873。《路加傳福音書》。上海：上海美華書館。
- 1877。《散語四十章》。香港：聖保羅書院。
- 俾士 (Piercy, George)。1913/1871。《天路歷程土話》。廣州：兩粵基督教書會。
- 李一民。1933。《粵語》。上海：上海圖書局。
- 盧子防。1935。《注音廣州語》。潮州：商務印書分館。
- 許雪航。1930s。《新編廣東省城白話書》。暹京：文化鑄字公司。
- Ball, Dyer. 1902. *How to Speak Cantonese: Fifty Conversations in Cantonese Colloquial*, second edition. Hong Kong: Kelly and Walsh.
- Ball, Dyer. 1912. *How to Speak Cantonese: Fifty Conversations in Cantonese Colloquial*, fourth edition. Hong Kong: Kelly and Walsh.
- Bridgman, Elijah Coleman. 1841. *Chinese Chrestomathy in the Canton Dialect*. Macao: Wells Williams.
- Bruce, E. Donald. 1877. *Easy Phrases in the Canton Dialect of the Chinese Language*, second edition. San Francisco: Bruce's Printing House.
- Dennys, Nicholas Belfield. 1874. *A Handbook of the Canton Vernacular of the Chinese Language*. Hong Kong: The China Mail Office.
- Devan, Thomas. 1847. *The Beginner's First Book in the Chinese Language (Canton Vernacular)*. Hong Kong: The China Mail Office.
- Eitel, Ernest John. 1877. *A Chinese Dictionary in the Cantonese Dialect*. London: Trübner and Co.; Hong Kong: Lane Crawford and Co.
- Huang, Parker Po-fei. 1970. *Cantonese Dictionary*. New Haven and London: Yale University Press.
- Kerr, John Glasgow. 1888. *Select Phrases in the Canton Dialect*, seventh edition. Hong Kong, Shanghai, Yokohama and Singapore: Kelly and Walsh Limited.
- Morrison, Robert. 2001/1828. *A Vocabulary of the Canton Dialect*. London: Ganesha Publishing Limited.
- Wells, H. R. 1931. *Commercial Conversations in Cantonese and English*. Hong Kong: Kae Shean Printing Co.
- Williams, Samuel Wells. 2001/1856. *A Tonic Dictionary of the Chinese Language in the Canton Dialect*. London: Ganesha Publishing Limited.

- Wisner, O. F. 1906. *Beginning Cantonese*. Canton: China Baptist Publication Society.
- Wisner, O. F. 1927. *Beginning Cantonese (Rewritten): Part One (Chinese)*, second edition. Canton: China Baptist Publication Society.

參考文獻

- 高華年。1980。《廣州方言研究》。香港：商務印書館。
- 柯理思 (Lamarre, Christine)。2003。漢語空間位移事件的語言表達——兼論趨式的幾個問題。《現代中國語研究》[Contemporary Research in Modern Chinese] 第5期，頁1-18。
- 李新魁、黃家教、施其生、麥耘、陳定方。1995。《廣州方言研究》。廣州：廣東人民出版社。
- 劉丹青。1996。東南方言的體貌標記。收錄於張雙慶主編：《動詞的體》。香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心，頁9-33。
- 呂叔湘。1996/1980。《現代漢語八百詞》。北京：商務印書館。
- 王錦慧。2005。複合趨向補語在宋代的發展：以《朱子語類》作為考察。《國文學報》第37期，頁49-90。
- 姚玉敏。2008。粵語開始體“起上嚟”的產生。《中國語言學集刊》第2期，頁127-147。
- 余靄芹。1988。漢語方言語法的比較研究。《中央研究院歷史語言研究所集刊》第1期，頁23-41。
- 張洪年。2007/1972。《香港粵語語法的研究》（增訂版）。香港：香港中文大學。
- 張洪年。2006。早期粵語“個”的研究。收錄於何大安、張洪年、潘悟雲、吳福祥編：《山高水長：丁邦新先生七秩壽慶論文集》（《語言暨語言學》專刊外編6）。台北：中央研究院語言學研究所，頁813-835。
- Lamarre, Christine. 2009. The typological status of Sinitic directionals. Paper presented at the Workshop on Chinese Directionals: History and Dialectal Variation, in conjunction with the Sixth Cross-Strait Conference on Chinese Historical Grammar, Academia Sinica, Taipei.
- Matthews, Stephen, and Virginia Yip. 2011/1994. *Cantonese: A Comprehensive Grammar*, second edition. London: Routledge.
- Yiu, Yuk-man Carine. 2014. *The Typology of Motion Events: An Empirical Study of Chinese Dialects*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Yue, Anne Oi-kan. 2004. Materials for the diachronic study of the Yue dialects. In *The Joy of Research: A Festschrift in Honor of Professor William S-Y. Wang on His Seventieth Birthday*, ed. Feng Shi and Zhongwei Shen, 246-271. Tianjin: Nankai University Press.

The Formation of the Continuative Aspect Marker *lokheoi* and the Inchoative Aspect Marker *heilai* in Cantonese

Carine Yuk-Man Yiu

The Hong Kong University of Science and Technology

Abstract

In Cantonese, *lokheoi* and *heilai* exhibit the following similarities: (1) They are both disyllabic. (2) They express the following lexical and grammatical meanings: direction > state/result > aspect. (3) They function as a complement, an aspect marker and a marker of new information. On the other hand, they also differ drastically in terms of their co-occurrence with an object. While it is possible for *heilai* to co-occur with an object, such a possibility is ruled out for *lokheoi*. The present study tries to show that *lokheoi* and *heilai* have different origins based on their synchronic and diachronic usages. The former originated from a compound directional complement, whereas the latter was derived from combining the following two forms: “Verb + *hei* + Object” and “Verb + Object + *lai*”. Emerging from different sources, *lokheoi* and *heilai*, nevertheless, have undergone similar evolution, i.e. object deletion and grammaticalization.

Keywords

continuative aspect, inchoative aspect, directional complement, early Cantonese, grammaticalization